



(uten bilder)

|| nivå 2

🗨️ polsk / bokmål

✉️ Aleksandra Migorska

🔒 Jesse Pieteresen

✍️ Ursula Natula



khalai rozmawia z roślina!
khalai snakker med plantene



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

khalai rozmawia z roślina! / khalai
snakker med plantene

Skrevet av: Ursula Natula

Illustret av: Jesse Pieteresen

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Oto Khalai. Ma siedem lat. W jej języku, Lubukusu, jej imię oznacza: „ta dobra”.

...

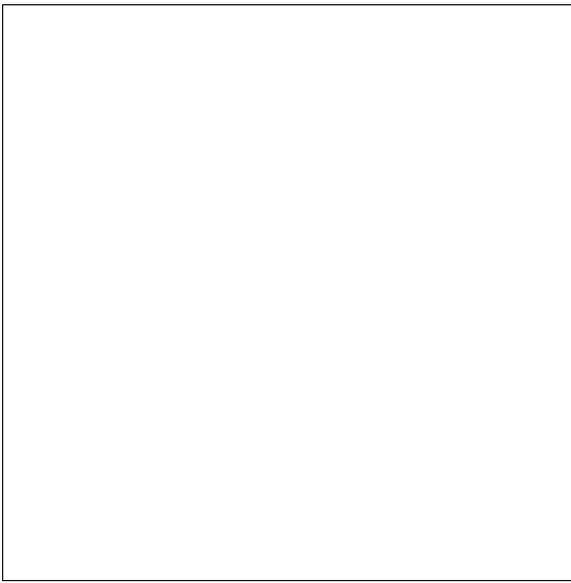
Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr “den gode” på språket hennes, lubukusu.

khalai våkner opp og snakker med
appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre, voks
deg stor og gi oss mange modne appelsiner."

...

khalai budzi się i mówi do drzewa
pomarańczowego: "Proszę rosnij duże i daj
nam mnóstwo dojrzałych pomarańczy".

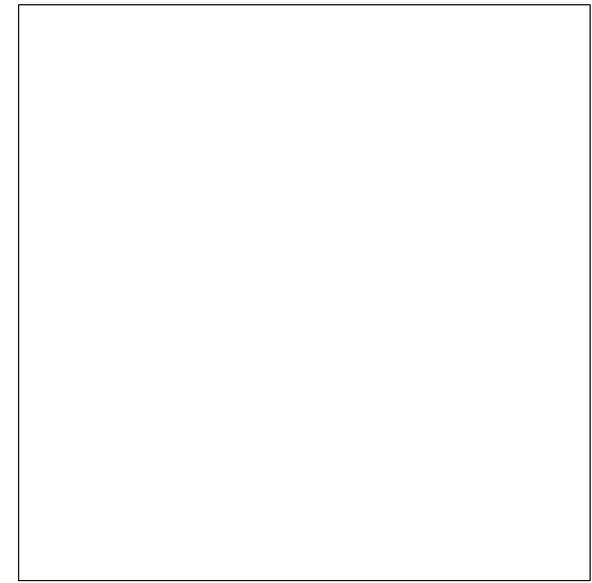




Gdy Khalai jest w drodze do szkoły, mówi do trawy: „Proszę rośnij zieloniutka i nie wysychaj”.

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. “Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut.”



„Pomarańcze są nadal zielone” – wzdycha dziewczynka. „Do zobaczenia jutro” – mówi Khalai. „Może jutro podarujesz mi dojrzałe i soczyste owoce”.

...

“Appelsinene er fortsatt grønne”, sukker Khalai. “Vi sees i morgen, appelsintre”, sier Khalai. “Kanskje du har en moden appelsin til meg da!”



Gdy mi ja polne kwiaty, mowi: "Proszę
kwitnijcie, abym mogła upiąć was w moich
włosach".

...

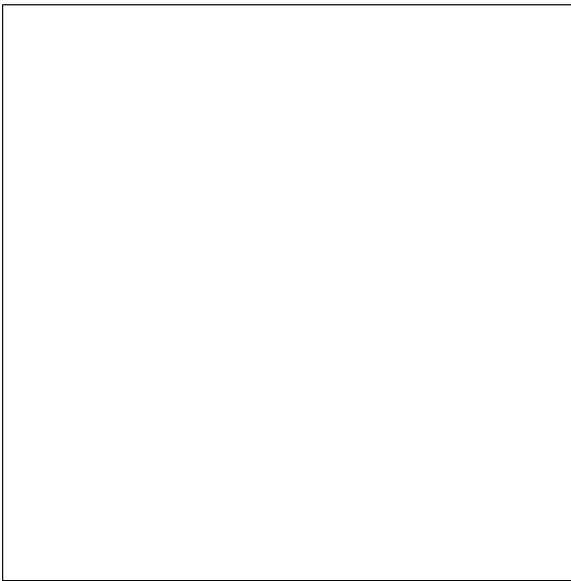
khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill,
blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette
blomster i håret."



Gdy khalai wraca ze szkoły, odpowiada drzewo
pomarańczowe: "Czy twoje owoce są już
dojrzałe?"

...

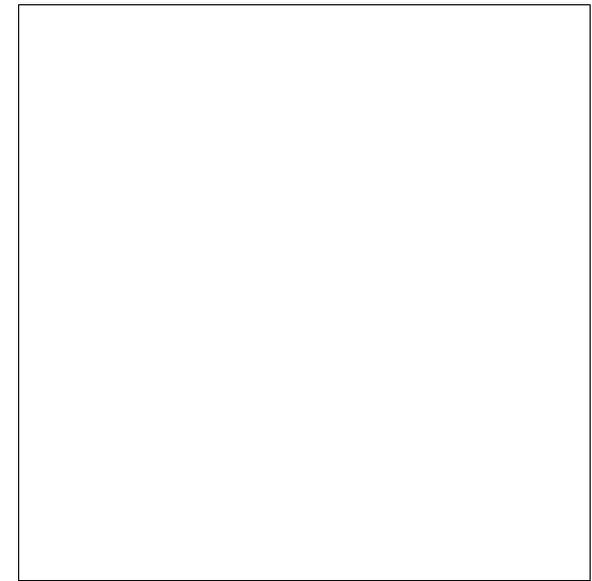
Når khalai kommer hjem fra skolen, besøker
hun appelsintreet. "Er appelsinene dine modne
ennå?" spør khalai.



W szkole, Khalai mówi do drzewa na środku podwórka: „Proszę wypuść ogromne gałęzie, abyśmy mogli czytać w twoim cieniu”.

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. “Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din.”



Khalai mówi do żywopłotu, który otacza jej szkołę: „Proszę rośnij silny i zatrzymuj złych ludzi, aby tutaj nie wchodzili”.

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. “Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn.”